

XX CONGRESO
INTERNACIONAL DE
FILOLOGÍA DE AMÉRICA
LATINA 2024

PRESEEA

*Proyecto para el estudio
sociolingüístico del español de
España y de América
2024*



Francisco Moreno Fernández
Ana M. Cestero Mancera



1 El proyecto PRESEEA

1.1 Objetivos cumplidos y en marcha

1.2 Equipos, enero 2024

2 Algunas cifras y datos

3 El portal PRESEEA

4 Proyectos complementarios

5 Hacia el futuro



1 El proyecto PRESEEA

1.1 Objetivos cumplidos y en marcha

1.2 Equipos, enero 2024

2 Algunas cifras y datos

3 El portal PRESEEA

4 Proyectos complementarios

5 Hacia el futuro

1 El proyecto PRESEEA

- En **1992**, en el *Congreso de La Lengua Española*, C. Silva-Corvalán presentó una propuesta: “un estudio sociolingüístico coordinado del español hablado en las principales ciudades de España y de América”.
- En **1993**, tal empresa fue emprendida por los miembros de la Comisión de Sociolingüística de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina (ALFAL), alentados por H. López Morales, en su reunión en el *X Congreso Internacional de Lingüística y Filología de la América Latina (ALFAL)*.
- En **1996**, durante la celebración del *XI Congreso Internacional de Lingüística y Filología de la América Latina (ALFAL)*, fue presentada en forma de proyecto de grandes dimensiones, denominado “Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América (PRESEEA)”, coordinado por F. Moreno Fernández.

1.1 Objetivos cumplidos y en marcha

- Creación del *Corpus Sociolingüístico del Español* (Corpus PRESEEA).
- Estudio sociolingüístico coordinado del español hablado.
- Creación del “Centro de Información y Materiales Sociolingüísticos (CIMAS)”, con sede en la Universidad de Alcalá.

➤ El *Corpus Sociolingüístico del Español* se está creando a partir de una serie de requisitos mínimos que favorecen la homogeneidad en la recolección de materiales de lengua hablada, establecidos desde los inicios, como base metodológica.

Documentos **PRESEEA**
de investigación

Metodología del “Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América” (PRESEEA)

Francisco Moreno Fernández

➤ Equipos actuales: **49 equipos** han reunido el mayor corpus sociolingüístico de lengua hablada – 1995-2010-2014-2020-2022

✓ Equipos con corpus publicados o en fase de publicación (21):

Alcalá de Henares (España), Barranquilla (Colombia), **Cali (Colombia)**, Caracas (Venezuela), Cartagena de Indias (Colombia), Granada (España), Guatemala (Guatemala), La Habana (Cuba), Las Palmas de Gran Canaria (España), Lima (Perú), Madrid (España), Málaga (España), Medellín (Colombia), Ciudad de México (México), Monterrey (México), Montevideo (Uruguay), **Puebla (México)**, Santiago de Chile (Chile), Santiago de Compostela (España), Sevilla (España), Valencia (España).

✓ Equipos con corpus en distintas fases de elaboración–revisión (28):

Arequipa (Perú), Asunción (Paraguay), Barcelona (España), Bogotá (Colombia), Buenos Aires (Argentina), Cádiz (España), Cipolletti (Argentina), **Cuenca (Ecuador)**, Gijón (España), **Guadalajara (México)**, **La Paz (Bolivia)**, Lérida (España), Mérida (México), Mérida (Venezuela), **Mexicali (México)**, Nueva York (Estados Unidos), Oviedo (España), Palma (España), **Pamplona (España)**, Pereira (Colombia), Quito (Ecuador), San Juan de Puerto Rico (Puerto Rico), **Santander (España)**, **Tijuana (México)**, Tunja (Colombia), Valledupar (Colombia), Valparaíso (Chile) y Zaragoza (España).

➤ El *estudio sociolingüístico coordinado del español hablado* lleva en marcha más de una década y está dando frutos de gran relevancia e interés.

Documentos **PRESEEA**
de investigación

Guía **PRESEEA** para la investigación lingüística

Francisco Moreno Fernández (ed.)

★ Variación de la -s

1) Estudios coordinados priorizados

Barranquilla, Caracas, Granada, Las Palmas de Gran Canaria, Madrid, Málaga, Medellín, Sevilla

★ Variación de la -d-

Caracas, Granada, La Habana, Las Palmas de Gran Canaria, Madrid, Málaga, Medellín, Pereira, Santander, Sevilla, Valencia

★ *Haber* impersonal

Caracas, Granada, La Habana, Las Palmas de Gran Canaria, Lima, Madrid, Medellín, México, Monterrey, Valencia

★ Expresión del sujeto

Caracas, Cartagena de Indias, Granada, La Habana, Las Palmas de Gran Canaria, Málaga, Medellín, México, San Juan de Puerto Rico, Santiago de Chile, Sevilla, Valencia

★ Atenuación

Barranquilla, Granada, La Habana, Las Palmas de Gran Canaria, Lima, Madrid, Málaga, Medellín, Monterrey, Palma, Puebla, Santander, Santiago de Chile, Sevilla, Valencia

★ Prosodia

México, Granada, Guadalajara, Las Palmas de Gran Canaria, Medellín, Santander, Valencia

× Yeísmo

Barcelona, Granada, Madrid, Málaga, Valencia

× Laísmo, leísmo y loísmo

Granada, La Paz, Las Palmas de Gran Canaria, Lima, Madrid, Málaga, Sevilla, Valencia

× Dequeísmo y queísmo

Alcalá, Caracas, Granada, La Habana, La Paz, Lima, Madrid, Málaga, Medellín, Valencia

× Formas de tratamiento*

Alcalá, Bogotá, Madrid, Mérida-VE, Pereira, Sevilla, Valencia

× Expresión del tabú

Alcalá, Granada, La Paz, Madrid, Málaga,

× Diminutivo

Alcalá, Caracas, Granada, La Habana, La Paz, Las Palmas, Madrid, México, Monterrey, Sevilla

✕ Expresión de futuridad*

Barcelona, La Habana, Palma, Pereira, San Juan de Puerto Rico, Sevilla, Valencia

✕ Presente narrativo

Caracas, México, Santiago de Chile

✕ Marcadores discursivos: apéndices interrogativos de control de contacto

Alcalá, Madrid, Santiago de Chile, Sevilla, Buenos Aires, Valencia

✕ Marcadores discursivos: reformuladores

Granada, La Habana, Las Palmas de Gran Canaria, Santiago de Chile, Santander, Sevilla

✕ Evidencialidad de folclore y acervo común

Madrid, Santiago de Chile, Valencia

➤ Dimensión léxica

Alcalá de Henares, Las Palmas, Madrid, Málaga, Santander, Valencia

Intereses personales y de equipos (coordinación)

→ Variables fónicas:

variación de /-r/ y vibrantes, /f-/ y /t[]/, variación acentual, realizaciones de /x/, /r/ y /l/; distinción o escisión de sibilantes, ataques y codas silábicos; acústica de las vocales; la sustitución de -∅ por -d y -θ

→ Variables morfosintácticas:

perífrasis verbales de infinitivo, perífrasis informativas (*con lo que*), cláusulas relativas-adjetivas de preposición más (artículo) más *que*, superlativo, sistema y uso pronominal, pronombres posesivos, posición de clíticos, estructura adverbio locativo seguido de posesivo, adverbios en *-mente*, tiempos verbales del pasado, *había* + participio, *deber (de)* + infinitivo, oraciones subordinadas de finalidad, discurso directo e indirecto, usos preposicionales, construcción *sino* más (*que*) más verbo, variación en el uso de diminutivos y de apreciativos, variación proposicional en estructuras biactanciales estativas, orden de palabras, estructuras hipotácticas adverbiales, futuros morfológico y perifrástico, oraciones hendidas, oraciones pasivas, variación de *ser* y *estar* con adjetivos de edad, ser focalizado y focalizador, perífrasis *deber* y *deber de*, expresión de la futuridad, selección modal subjuntivo/indicativo, concordancia gramatical entre frase nominal y verbal; discordancia de género y número; redundancia de clíticos y voseo pronominal; *su* aproximativo; perífrasis modales de obligación; construcciones sintagmáticas con restricción

→Variables léxico-semánticas:

anglicismos, regionalismos, neologismos, fraseología, variación unidad lingüística/unidad fraseológica (*solo/nada más*) e intensificadores (*mucho/un huevo, una barbaridad...*), variación en el léxico de los colores; verbos comodín, palabras baúl y muletillas; el léxico de la edad, disponibilidad léxica, riqueza léxica, estratificación y frecuencias léxicas, transferencias y cambios de código, lexicalización y cambio lingüístico, combinaciones léxicas, anomalías léxicas; informalidad léxica; lexicometría; el léxico en la lengua oral; uso de palabras y expresiones sexistas

→Variables pragmático-discursivas:

fenómenos estructurales (intercambio de turnos de habla, interrupción y producción de apoyos), estructura de la información, recursos lingüístico-discursivos de función fática, signos paralingüísticos (risa, elementos cuasi-léxicos, silencio), afectónimos, marcadores discursivos, intensificación, ironía, recursos para expresar desacuerdo y actos disentivos, actos expresivos, expresión de la impersonalidad, expresión de la evidencialidad, evidencialidad de acervo común, estructuras narrativas, argumentación, modalización, secuencias descriptivas, diversidades argumentativas, cortesía y descortesía, metáforas, discurso referido, humor en interacción, inmigración y construcción de identidad, representaciones culturales de personas y lugares, nuevas identidades sociales

Dimensión aplicada

en estudios *PRESEEA*

- ✓ Se ha comenzado a trabajar en el aprovechamiento de los corpus orales en la **enseñanza de lenguas** extranjeras, para aspectos tales como enseñanza del adjetivo calificativo, del sujeto pronominal o de la expresión de la futuridad, de lengua oral, de fenómenos fonéticos y paralingüísticos y de actos de habla o para favorecer el desarrollo de competencia comunicativa e intercultural.

Monterrey, Madrid, Santiago de Compostela, Málaga, Valencia

- ✓ PRESEEA-Málaga ha tratado la utilidad del vocabulario dialectal en la enseñanza de lenguas extranjeras.
- ✓ En el marco de PRESEEA-Alcalá/Madrid se han realizados investigaciones desde una perspectiva aplicada, para llevar el uso real de fenómenos determinados al aula de ELE.
- ✓ PRESEEA-Barcelona, PRESEEA-Granada, PRESEEA-Málaga, PRESEEA-Santiago de Compostela, PRESEEA-Sevilla y PRESEEA-Valencia, entre otros, han trabajado sobre la aplicación de PRESEEA a la clase de ELE.

Propuestas de estudios diversas

Cambio en tiempo aparente y tiempo real; arqueología lingüística; estratificación y marginación; inmigración y contacto; grupos, redes, individuos; convergencias y divergencias; indización y significado social; percepciones, creencias y actitudes; nuevas identidades sociales; visiones integrales de comunidades lingüísticas de diferentes tamaños ...

- ✓ Los trabajos de PRESEEA no se vinculan a un marco teórico concreto
 - perspectivas teóricas diversas: sociológicas o cognitivistas, universalistas o contextualizadas, centradas en la competencia abstracta o basadas en el uso

- ✓ Los materiales son idóneos para
 - técnicas cuantitativas de análisis
 - especulaciones y análisis cualitativos, que se entienden como imprescindibles para la adecuada cuantificación

49 equipos, de 14 países de América y de España,
han reunido el mayor corpus sociolingüístico
existente de lengua hablada

1995-2010-2014-2020-2022

Equipos



Alcalá de Henares

España

Barranquilla

Colombia

Cali

Colombia

Cuenca

Ecuador

Guatemala

Guatemala

Lérida

España

Medellín

Colombia

México

México

Oviedo

España

Puebla

México

Santiago de Chile

Chile

Tunja

Colombia

Zaragoza

España

Arequipa

Perú

Bogotá

Colombia

Caracas

Venezuela

Gijón

España

La Habana

Cuba

Lima

Perú

Mérida Venezuela

Venezuela

Monterrey

México

Palma

España

Quito

Ecuador

Santiago de Compostela

España

Valencia

España

Asunción

Paraguay

Buenos Aires

Argentina

Cartagena de Indias

Colombia

Granada

España

La Paz

Bolivia

Madrid

España

Mérida

México

Montevideo

Uruguay

Pamplona

España

San Juan de Puerto Rico

Puerto Rico

Sevilla

España

Valledupar

Colombia

Barcelona

España

Cádiz

España

Cipolletti

Argentina

Guadalajara

México

Las Palmas de Gran Canaria

España

Málaga

España

Mexicali

México

Nueva York

Estados Unidos

Pereira

Colombia

Santander

España

Tijuana

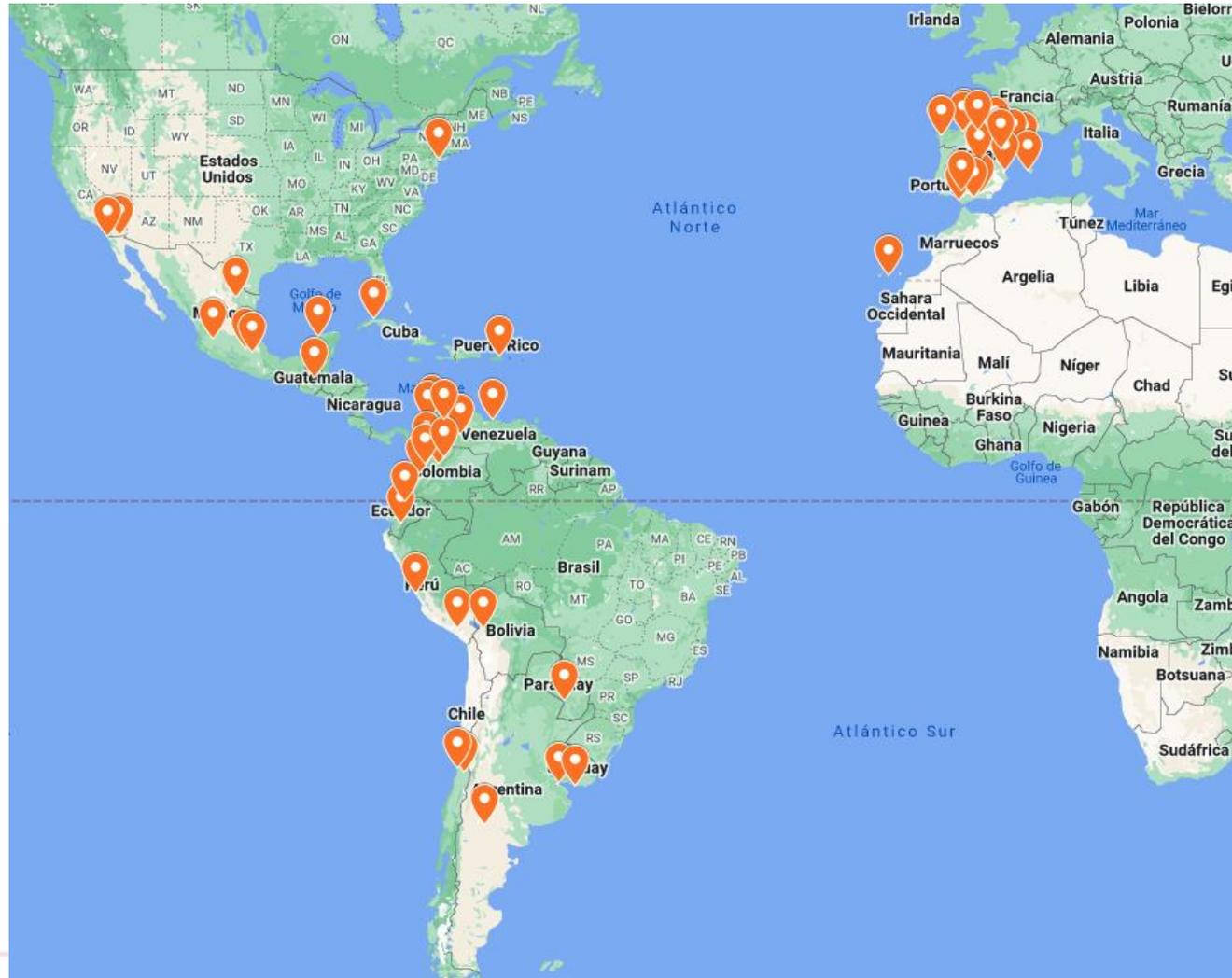
México

Valparaíso

Chile

49 equipos de 15 países

Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, España, Estados Unidos, Guatemala, México, Paraguay, Perú, Puerto Rico, Uruguay, Venezuela





1 El proyecto PRESEEA

1.1 Objetivos cumplidos y en marcha

1.2 Equipos, enero 2024

2 Algunas cifras y datos

3 El portal PRESEEA

4 Proyectos complementarios

5 Hacia el futuro

Acuerdos reunión de Comillas 2010

2 Algunas cifras y datos...

ACUERDO 1:

Mantener operativa y activa la red de equipos de investigación *PRESEEA*, con el fin de dar continuidad a los trabajos emprendidos en 1996 y de cumplir el objetivo general de abordar el estudio comparado de las variedades de la lengua española, en sus procesos de variación y cambio, en todos los niveles lingüísticos y en todas las comunidades objeto de estudio.

ACUERDO 2:

Concluir los trabajos de recolección, transcripción y almacenamiento de los materiales de lengua hablada.

Acuerdos reunión de Comillas 2010

ACUERDO 3:

Envío de muestras a la coordinación técnica para realizar el corpus de la página electrónica:

18 entrevistas (transcripción y grabación)

* 18 archivos de audio:

- 18 archivos por comunidad estudiada (uno por cada casilla de la muestra)
- Formato WAV
- Grabación completa para muestras alineadas

* 18 entrevistas completas correspondientes a las 18 grabaciones, etiquetadas según las marcas mínimas establecidas



Acuerdos reunión de Comillas 2010

ACUERDO 4:

Una vez concluida la recolección de materiales, los equipos de la red respetarán estrictamente los criterios comunes de **mercado y etiquetado**. Los materiales, debidamente tratados, serán **almacenados en soportes propios del proyecto**, adecuados para su consulta, y podrán recuperarse mediante herramientas avanzadas de búsqueda.

Acuerdos reunión de Comillas 2010

ACUERDO 5:

En la segunda etapa del proyecto *PRESEEA*, que se inicia en **2011**, los equipos de PRESEEA orientarán sus esfuerzos al **análisis coordinado de la lengua española**.

ACUERDO 6:

* La coordinación de los análisis de la lengua española hablada se guiará por los **criterios** establecidos en la “Guía PRESEEA para la investigación lingüística”.

➔ Corpus PRESEEA (enero de 2024) 2 Algunas cifras y datos...

PRESEEA-ALCALA-ES (54)
PRESEEA-AREQUIPA-PE (54)
PRESEEA-ASUNCIÓN-PA (54)
PRESEEA-BARCELONA-ES (108)
PRESEEA-BARRANQUILLA-CO (72)
PRESEEA-BOGOTÁ-CO (54)
PRESEEA-BUENOS AIRES-AR (72)
PRESEEA-CÁDIZ-ES (54)
PRESEEA-CALI-CO (72)
PRESEEA-CARACAS-VE (108)
PRESEEA-CARTAGENA-CO (54)
PRESEEA-CIPOLLETTI-AR (54)
PRESEEA-CUENCA-EC (54)
PRESEEA-GIJÓN-ES (54)
PRESEEA-GRANADA-ES (54)
PRESEEA-GUADALAJARA-MX (72)
PRESEEA-GUATEMALA-GU (72)
PRESEEA-LA HABANA-CU (108)
PRESEEA-LA PAZ-BO (54)
PRESEEA-LAS PALMAS-ES (54)
PRESEEA-LÉRIDA-ES (54)
PRESEEA-LIMA-PE (54)
PRESEEA-MADRID-ES (108)
PRESEEA-MÁLAGA-ES (72)
PRESEEA-MEDELLÍN-CO (72)
PRESEEA-MÉRIDA-VE (54)
PRESEEA-MÉRIDA-MX (54)
PRESEEA-MEXICALI-MX (54)
PRESEEA-MEXICO-MX (108)
PRESEEA-MONTERREY-MX (108)
PRESEEA-MONTEVIDEO-UR (54)
PRESEEA-NUEVA YORK-EU (54)
PRESEEA-OVIEDO-ES (54)
PRESEEA-PALMA-ES (54)
PRESEEA-PAMPLONA-ES (54)
PRESEEA-PEREIRA-CO (54)
PRESEEA-PUEBLA-MX (72)
PRESEEA-QUITO-EC (54)
PRESEEA-SAN JUAN-PR (54)
PRESEEA-SANTANDER-ES (54)
PRESEEA-SANTIAGO DE CHILE-CH (108)
PRESEEA-SANTIAGO-ES (54)
PRESEEA-SEVILLA-ES (72)
PRESEEA-TIJUANA-MX (54)
PRESEEA-TUNJA-CO (54)
PRESEEA-VALENCIA-ES (72)
PRESEEA-VALLEDUPAR-CO (54)
PRESEEA-VALPARAÍSO-CH (54)
PRESEEA-ZARAGOZA-ES (54)

49 ciudades
3.200 entrevistas, aprox.

33.500.000 aprox. de palabras

3.000 horas aprox. de grabación



Alcalá de Henares

Fecha: 08-02-1991 - 01-01-1998
 País: España
 Ciudad: Alcalá de Henares
 Estado: Materiales publicados. Muestras disponibles

> Ver equipos



Miembros del equipo

Nombre	Función	Institución	Contacto
Francisco Moreno Fernández	Coordinador	Universidad de Alcalá	①
Ana M. Cestero Mancera	Coordinadora	Universidad de Alcalá	①
Isabel Molina Martos	Coordinadora	Universidad de Alcalá	①
Florentino Paredes García	Coordinador	Universidad de Alcalá	①
Paula Mayo Martín	Investigadora	Universidad de Alcalá	①

Libros

- Moreno Fernández, Francisco, Ana María Cestero Mancera, Isabel Molina Martos y Florentino Paredes García. 2002. La lengua hablada en Alcalá de Henares. Corpus PRESEEA-ALCALÁ. I. Hablantes de Instrucción Superior, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá. <http://hdl.handle.net/10017/22478>
- Moreno Fernández, Francisco, Ana María Cestero Mancera, Isabel Molina Martos y Florentino Paredes García. 2005. La lengua hablada en Alcalá de Henares. Corpus PRESEEA-ALCALÁ. II. Hablantes de Instrucción Media, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá. <http://hdl.handle.net/10017/22497>
- Moreno Fernández, Francisco, Ana María Cestero Mancera, Isabel Molina Martos y Florentino Paredes García. 2007. La lengua hablada en Alcalá de Henares. Corpus PRESEEA-ALCALÁ. III. Hablantes de Instrucción Primaria, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá. <http://hdl.handle.net/10017/22585>
- Cestero Mancera, Ana María. 2000. Los turnos de apoyo conversacionales, Cádiz, Universidad de Cádiz.
- Cestero Mancera, Ana María. 2000. El intercambio de turnos de habla en la conversación (Análisis sociolingüístico), Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá.
- Mayo Martín, Paula. 2017. Estudio sobre expresiones metafóricas tabú de uso frecuente para su aplicación a la enseñanza de Español como Lengua Extranjera (ELE). E-eleando, Ele en Red, 5, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá.

Capítulos

- Cestero Mancera, Ana María. 1999. La interrupción en la conversación en lengua española, en Jesús Fernández González, María del Carmen Fernández Juncal, María de las Mercedes Marcos Sánchez, Emilio Jesús Prieto de los Mozos y Luis Santos Río (coords.), *Lingüística para el siglo XXI*, vol. I. Actas del III Congreso de Lingüística General, Salamanca, Universidad de Salamanca: 429-434.
- Cestero Mancera, Ana María. 1999. La risa en conversación, en José Antonio Samper Padilla y Magnolia Troya Déniz (coords.), *Actas del XI Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina*, Las Palmas de Gran Canaria, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria: 599-608.
- Cestero Mancera, Ana María. 2000. La duración de los turnos de habla en la conversación en lengua española, en Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez (coord.), *Panorama actual de la lingüística aplicada. Conocimiento, procesamiento y uso del lenguaje*, Actas del XVI Congreso de AESLA, Logroño, Universidad de La Rioja: 607-619.

700 aprox.
publicaciones
recogidas en el
CIMAS

2023

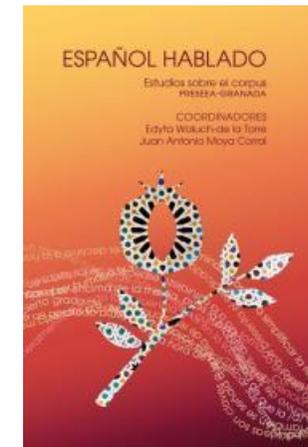
Monografías *El español de...* a partir de estudios sobre corpus PRESEEA

✓ PRESEEA-Granada. Volumen monográfico editado por Juan Antonio Moya y Edyta Waluch-de la Torre (2012): *Español hablado. Estudios sobre el corpus PRESEEA-Granada*, Varsovia, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia.

✓ PRESEEA-Granada. Volumen monográfico editado por María de las Mercedes Soto y Anna Zholobova (2021): *El español de Granada. Estudio sociolingüístico*, Bern, Peter Lang.

✓ PRESEEA-La Habana. Volumen editado por Ana M. González y M. Perdomo (2022): *El español en Cuba. Aportes a su descripción en el siglo XXI*, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela.

✓ PRESEEA-Madrid. Volumen editado por Ana M. Cestero, Isabel Molina y Florentino Paredes (2015): *Patrones sociolingüísticos de Madrid*, Bern, Peter Lang.



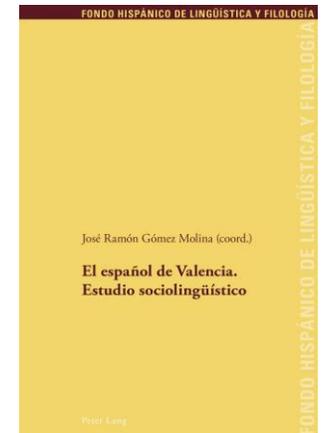
Monografías *El español de...* a partir de estudios sobre corpus PRESEEA

✓ PRESEEA-Málaga. Volumen monográfico editado por Juan A. Villena y Antonio Ávila (2012): *Estudios sobre el español de Málaga. Pronunciación, vocabulario y sintaxis*, Málaga, Sarriá.

✓ PRESEEA-Medellín. Volumen monográfico editado por Marianne Dieck, M. Claudia González-Rátiva y Jorge M. Molina (2023): *Estudios sociolingüísticos en Colombia. Investigaciones a partir del Corpus PRESEEA-Medellín y sobre lenguas minoritarias*, Foco, Fondo Editorial de la Facultad de Comunicaciones y Filología, Medellín: Universidad de Antioquia.

✓ PRESEEA-Sevilla. Volumen editado por Doina Repepe y Marta León-Castro (2020): *Patrones sociolingüísticos del español hablado en la ciudad de Sevilla*, Berna, Peter Lang.

✓ PRESEEA-Valencia. Volumen editado por José R. Gómez Molina (2013): *El español de Valencia. Estudio sociolingüístico*, Bern, Peter Lang.



Acuerdos de 2014: estimular la aparición de publicaciones conjuntas

✓ Volumen monográfico del *Boletín de Filología* de la Universidad de Chile (51.2, 2016). Editado por Abelardo San Martín y Silvana Guerrero (eds.), *Estudios sobre la lengua española hablada en el mundo hispánico en su variedad social con materiales del PRESEEA*.



PRESEEA-Caracas, PRESEEA-Granada, PRESEEA-Madrid, PRESEEA-Málaga, PRESEEA-Medellín, PRESEEA-México, PRESEEA-Santiago de Chile, PRESEEA-Sevilla, PRESEEA-Valencia

✓ Volumen monográfico de *Lingüística en la Red* (I, 2017). Editado por Ana M. Cestero Mancera y Francisco Moreno Fernández. *Procesos de variación y cambio en el español de España. Estudios sobre corpus PRESEEA*.



PRESEEA-Cádiz, PRESEEA-Granada, PRESEEA-Lleida, PRESEEA-Madrid, PRESEEA-Málaga, PRESEEA-Sevilla, PRESEEA-Valencia

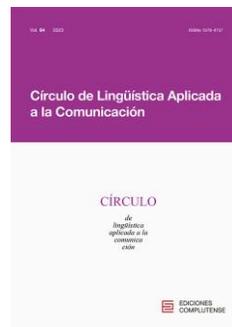
Acuerdos de 2014: estimular la aparición de publicaciones conjuntas

✓ Volumen monográfico de *Spanish in Context* (17.2, 2020). Editado por Isabel Molina, Florentino Paredes y Ana M. Cestero. *Sociolinguistic patterns and processes of convergence and divergence in Spanish*.



PRESEEA-Caracas, PRESEEA-Granada, PRESEEA-Madrid, PRESEEA-Las Palmas de Gran Canaria, PRESEEA-Málaga, PRESEEA-México, PRESEEA-Santiago de Chile, PRESEEA-Valencia

✓ Volumen monográfico de *CLAC*. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* (94, 2023). Coordinado y editado por Ana M. Cestero Mancera y Francisco Moreno Fernández. *Patrones sociolingüísticos y geolectales del español. Estudios sobre el corpus PRESEEA*.



PRESEEA-Granada, PRESEEA-Madrid, PRESEEA-Málaga, PRESEEA-México, PRESEEA-Santiago de Chile, PRESEEA-Valencia

Acuerdos de 2014: estimular la aparición de publicaciones conjuntas

✓ Volumen monográfico de *Normas. Revista de estudios lingüísticos hispánicos* (13.1, 2023). Editado por Ana M. Cestero y Zaida Núñez. *Estudios y aplicaciones de PRESEEA. Sociopragmática y enseñanza de español.*

PRESEEA-Cartagena de Indias, PRESEEA-Medellín, PRESEEA-Santander, PRESEEA-Sevilla, PRESEEA-Santiago de Compostela, PRESEEA-Valencia



✓ Volumen monográfico de *Normas. Revista de estudios lingüísticos hispánicos* (2024, en prensa). Editado por Florentino Paredes y Sara Engra. *Estudios y aplicaciones de PRESEEA. Fonética, Gramática y Léxico.*

✓ Volumen monográfico publicado en la Editorial Universidad de Alcalá (2024, en prensa). Editado por Isabel Molina, Pedro Martín, Nicolás Moreno y Gema Cuesta. Conferencias y mesas redondas del Simposio Internacional PRESEEA. 25 años de sociolingüística hispánica.



1 El proyecto PRESEEA

1.1 Objetivos cumplidos y en marcha

1.2 Equipos, enero 2024

2 Algunas cifras y datos

3 El portal PRESEEA

4 Proyectos complementarios

5 Hacia el futuro



3 El portal PRESEEA

<http://preseea.uah.es>



Presentación

¿QUÉ ES PRESEEA?

PRESEEA es un proyecto para la creación de un corpus de lengua española hablada representativo del mundo hispánico en su variedad geográfica y social. Esos materiales se reúnen atendiendo a la diversidad sociolingüística de las comunidades de habla hispanohablantes.

PRESEEA agrupa a cerca de 40 equipos de investigación sociolingüística. Es el fruto del trabajo coordinado de investigadores comprometidos con una metodología común para reunir un banco de materiales coherente que posibilite su aplicación con fines educativos y tecnológicos.

WHAT IS PRESEEA?

PRESEEA is the "Project for the Sociolinguistic Study of Spanish from Spain and America". The goal is to coordinate sociolinguistic researchers from Spain and the Hispanic America in order to make possible comparisons between different studies and materials, as well as a basic information exchange. The main aim is to create a spoken language Corpus with sufficient guarantees and rich in terms of linguistic information.



Noticias recientes

➔ Corpus, en abierto

Alineación de muestras de corpus PRESEEA

(18 entrevistas de 32 comunidades)

32 ciudades

576 entrevistas (lematizadas, categorizadas y sincronizadas)

5.753.299 palabras (ocurrencias) lematizadas y categorizadas

80.809 formas distintas

24.682 lemas

1.398.426 etiquetas (PRESEEA XML)

29.000 minutos aprox. de audio transcritos/sincronizados

(480 horas: 29 minutos: 18 segundos)

PRESEEA-ALCALA-ES
PRESEEA-BARCELONA-ES
ESEEA-BARRANQUILLA-CO
PRESEEA-BOGOTÁ-CO
PRESEEA-BUENOS AIRES-AR
PRESEEA-CÁDIZ-ES
PRESEEA-CALI-CO
PRESEEA-CARACAS-VE
PRESEEA-CARTAGENA DE INDIAS-CO
PRESEEA-GIJÓN-ES
PRESEEA-GRANADA-ES
PRESEEA-GUADALAJARA-MX
PRESEEA-GUATEMALA-GU
PRESEEA-LA HABANA-CU
PRESEEA-LA PAZ-BO
PRESEEA-LAS PALMAS-ES
PRESEEA-LIMA-PE
PRESEEA-MADRID-ES
PRESEEA-MÁLAGA-ES
PRESEEA-MEDELLÍN-CO
PRESEEA-MÉRIDA-VE
PRESEEA-MEXICALI-MX
PRESEEA-MÉXICO-MX
PRESEEA-MONTERREY-MX
PRESEEA-MONTEVIDEO-UR
PRESEEA-PEREIRA-CO
PRESEEA-PUEBLA-MX
PRESEEA-SANTANDER-ES
PRESEEA-SANTIAGO DE CHILE-CH
PRESEEA-SANTIAGO-ES
PRESEEA-SEVILLA-ES
PRESEEA-VALENCIA-ES



Consulta del Corpus Preseea

<http://preseea.uah.es>

CONSULTA BÁSICA

Escriba una o más palabras y pulse «Buscar» o cree una consulta avanzada y pulse el botón «Crear Consulta»

Buscar

Limpiar

CONSULTA AVANZADA +

FILTROS DISPONIBLES -

CIUDAD

- | | | | |
|--|--|------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Alcalá de Henares | <input type="checkbox"/> Cartagena de Indias | <input type="checkbox"/> Lima | <input type="checkbox"/> Montevideo |
| <input type="checkbox"/> Barcelona | <input type="checkbox"/> Ciudad de Guatemala | <input type="checkbox"/> Madrid | <input type="checkbox"/> Pereira |
| <input type="checkbox"/> Barranquilla | <input type="checkbox"/> Granada | <input type="checkbox"/> Málaga | <input type="checkbox"/> Puebla |
| <input type="checkbox"/> Bogotá | <input type="checkbox"/> Gijón | <input type="checkbox"/> Medellín | <input type="checkbox"/> Santander |
| <input type="checkbox"/> Buenos Aires | <input type="checkbox"/> Guadalajara | <input type="checkbox"/> Mérida | <input type="checkbox"/> Santiago |
| <input type="checkbox"/> Cádiz | <input type="checkbox"/> La Habana | <input type="checkbox"/> Mexicali | <input type="checkbox"/> Santiago Comp. |
| <input type="checkbox"/> Cali | <input type="checkbox"/> La Paz | <input type="checkbox"/> México | <input type="checkbox"/> Sevilla |
| <input type="checkbox"/> Caracas | <input type="checkbox"/> Las Palmas de GC | <input type="checkbox"/> Monterrey | <input type="checkbox"/> Valencia |

PARTICIPANTES

Informantes ▼

SEXO

- Hombre
 Mujer

EDAD

- Grupo I
 Grupo II
 Grupo III

NIVEL DE ESTUDIOS

- Bajo
 Medio
 Alto

Consulta del Corpus Preseea

FILTROS DISPONIBLES [-]

CIUDAD

- | | | | |
|---|--|------------------------------------|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Alcalá de Henares | <input type="checkbox"/> Cartagena de Indias | <input type="checkbox"/> Lima | <input type="checkbox"/> Montevideo |
| <input type="checkbox"/> Barcelona | <input type="checkbox"/> Ciudad de Guatemala | <input type="checkbox"/> Madrid | <input type="checkbox"/> Pereira |
| <input type="checkbox"/> Barranquilla | <input type="checkbox"/> Granada | <input type="checkbox"/> Málaga | <input type="checkbox"/> Puebla |
| <input type="checkbox"/> Bogotá | <input type="checkbox"/> Gijón | <input type="checkbox"/> Medellín | <input type="checkbox"/> Santander |
| <input type="checkbox"/> Buenos Aires | <input type="checkbox"/> Guadalajara | <input type="checkbox"/> Mérida | <input type="checkbox"/> Santiago |
| <input type="checkbox"/> Cádiz | <input type="checkbox"/> La Habana | <input type="checkbox"/> Mexicali | <input type="checkbox"/> Santiago Comp. |
| <input type="checkbox"/> Cali | <input type="checkbox"/> La Paz | <input type="checkbox"/> México | <input type="checkbox"/> Sevilla |
| <input type="checkbox"/> Caracas | <input type="checkbox"/> Las Palmas de GC | <input type="checkbox"/> Monterrey | <input type="checkbox"/> Valencia |

PARTICIPANTES

SEXO

- Hombre
 Mujer

EDAD

- Grupo I
 Grupo II
 Grupo III

NIVEL DE ESTUDIOS

- Bajo
 Medio
 Alto

RESULTADOS DE LA CONSULTA [\[DESCARGAR: CSV\]](#)

Consulta: [(word='¿')] [(word='no')] [(word='\?')] :: (match.text_ciudad = "Alcalá de Henares") & (match.text_sexo = "H") & (match.text_edad = "1") & (match.text_nivel = "1") & match.turno_inf = "I.*" within turno

N.º total de ejemplos: 7 en 1 entrevista

Frecuencia normalizada sobre el subcorpus seleccionado [11975 tokens]: 58.46 casos por cada 100000 palabras

Mostrando del 1-7

N.º	Clave	Texto	País	Descargas
1	ALCA_H11_037	con una lluvia <alargamiento/> finita o <alargamiento/> <vacilación/> o fresquito ahora si no llueve mejor ¿no? pero si llueve tamp...	España	Transcripción Audio
2	ALCA_H11_037	cuarto de hora / <ruido/> diez minutos un cuarto de hora <alargamiento/> da lo mismo ¿no? <risas/> estamos hablando de diez minu...	España	Transcripción Audio
3	ALCA_H11_037	<vacilación/> / de Alcalá pu <palabra_cortada/> de <alargamiento/> l barrio pues ya era más difícil ¿no? el <alargamiento/> <vacil...	España	Transcripción Audio
4	ALCA_H11_037	y ahora hay otro <alargamiento/> s y siempre los ha habido y siempre los habrá ¿no? / pero <alargamiento/> / de relación no es de i...	España	Transcripción Audio
5	ALCA_H11_037	semana <alargamiento/> / con esta gente por lo menos por la cara algo les sacaremos ¿no? comeremos gratis dormimos gratis bueno ...	España	Transcripción Audio

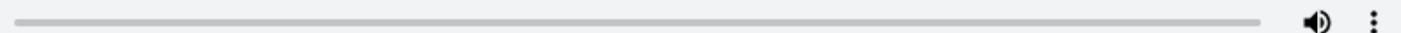


Consulta del Corpus Preseea

[Regresar a los resultados](#)

CONTEXTO Y AUDIO

Código PRESEEA: ALCA_H11_037

▶ 0:00 / 50:00 

E:  te gusta má <alargamiento/> s <alargamiento/>

I:  que no tan seco

E:  uhum ¿tú qué prefieres más el <alargamiento/>?

I:  el frío / a mí el agua / a mí eso de cogerte / un día lloviendo en invierno / ya a media tarde <alargamiento/> / darte un paseíto por Alcalá o por <alargamiento/> / mejor por el campo / mejor por el campo / aunque llueva <vacilación/> llueva poquito mmm una lluvia fina / que luego al tin <palabra_cortada/> al final terminas empapado pero vamos / darte un paseíto por el campo y tal // e <alargamiento/> s <vacilación/> / es relajante te deja <alargamiento/> / como nuevo como <vacilación/> la gente dice <cita/> es que necesito una escapadita donde sea <cita/> pues no con darte un paseo / así suavécito con una lluvia <alargamiento/> finita o <alargamiento/> <vacilación/> o fresquito ahora si no llueve mejor **¿no?** pero si llueve tampoco me importa / te deja como nuevo / te <alargamiento/> <vacilación/> te desengancha /

E:  las tormentas y todo eso ¿te gustan o <alargamiento/>?

I:  no me disgustan // no me importa / me fastidia porque no <alargamiento/> te deja hacer lo que <alargamiento/> estés haciendo pero vamos / por lo demás me da lo mismo / prefiero ya te digo el agua finita o la nieve / en un momento dado te das un paseo <alargamiento/> // tranquilo <alargamiento/> / relajadito <alargamiento/> y esas cosas /

E:  ¿recuerdas alguna tormenta así grande que haya habido aquí / en la ciudad o <alargamiento/>?

➔ Documentos PRESEEA de investigación



Documentos PRESEEA de investigación



Guías PRESEEA de Estudios

- Guía PRESEEA de estudio de la atenuación (372.44 KB)
- Guía PRESEEA de estudio de la -s en coda (427.25 KB)
- Guía PRESEEA de estudio de la /d/ intervocálica (309.92 KB)
- Guía PRESEEA de estudio del verbo impersonal haber (340.21 KB)
- Guía PRESEEA de estudio de la expresión del sujeto pronominal (519.7 KB)
- Guía PRESEEA de estudio del presente narrativo (323.39 KB)
- Guía de Estudios de la Prosodia basada en el uso con corpus PRESEEA (384.1 KB)
- Guía PRESEEA de estudio del yeísmo (432.68 KB)
- Guía PRESEEA de estudio del diminutivo (343.73 KB)
- Guía PRESEEA de estudio de la expresión del tabú (792.52 KB)
- Guía PRESEEA de estudio de apéndices interrogativos de control de contacto (408.38 KB)
- Guía PRESEEA de estudio de los marcadores discursivos de reformulación (414.36 KB)
- Guía PRESEEA de estudio de la evidencialidad de folclore o acervo común (368.29 KB)

Documentos PRESEEA de trabajo

- Metodología del "Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América" (PRESEEA) (441.69 KB)
- Marcas y etiquetas mínimas obligatorias para materiales de PRESEEA (366.29 KB)
- Guía PRESEEA para la investigación lingüística (308.76 KB)
- Guía para el uso de LYNEAL con materiales PRESEEA (2.63 MB)

Informes PRESEEA

- En prensa (76.5 KB)

Estudios PRESEEA

- En prensa (80.26 KB)

Portada

1. Introducción
2. Estado actual de la investigación
3. Metodología de la investigación
4. Presentación de resultados
5. Mapas dinámicos
6. Conclusiones y proyección

Referencias bibliográficas

Documentos **PRESEEA**
de investigación



➔ Mapas dinámicos



Mapa 1. Atenuación: frecuencia de uso de recursos de atenuación

➔ Mapas dinámicos



Mapa 3. Atenuación: estrategia atenuadora



1 El proyecto PRESEEA

1.1 Objetivos cumplidos y en marcha

1.2 Equipos, enero 2024

2 Algunas cifras y datos

3 El portal PRESEEA

4 Proyectos complementarios

5 Hacia el futuro

4. Proyectos complementarios

* **PRECAVES XXI**, Proyecto para el estudio de las creencias y actitudes hacia las variedades del español en el siglo XXI.

Colaboran investigadores o equipos de Barcelona, Buenos Aires, Granada, La Habana, Las Palmas de Gran Canaria, Madrid, Málaga, Medellín, México, Oviedo-Gijón, Palma, Santander, Santiago de Chile, Sevilla, Valencia

- ✓ Volumen monográfico del *Boletín de Filología* (53.2, 2018). Editado por Ana M. Cestero y Florentino Paredes. *Sociolinguistic patterns and processes of convergence and divergence in Spanish*. Percepción de las variedades cultas del español: creencias y actitudes de jóvenes universitarios hispanohablantes.
- ✓ Volumen monográfico de *Philologia Hispalensis* (35.1, 2021). Editado por Juana Santana y Antonio Manjón-Cabeza. *Percepción del andaluz: creencias y actitudes de jóvenes hispanohablantes y estudiantes de ELE*.
- ✓ Volumen monográfico publicado por la Editorial Universidad de Alcalá (2022). Editado por Ana M. Cestero y Florentino Paredes. *La percepción de la variedad castellana. Creencias y actitudes lingüísticas en el siglo XXI*.
- ✓ Volumen monográfico de *Lenguas Modernas* (62, 2023). Editado por Silvana Guerrero y Javier González. Creencias y actitudes de los hablantes de español hacia la variedad chilena: estudio coordinado del PRECAVES XXI.
- ✓ Volumen monográfico publicado por la editorial Comares (2023). Editado por Rocío Cruz, Juana Santana e Inmaculada Santos. *El andaluz y su prestigio*.
- ✓ Volumen monográfico de Spanish in Context. Editado por Cristina Illamola y Mar Forment. *Dialectología perceptiva*.





4. Proyectos complementarios

Francisco Moreno, Florentino Paredes, Isabel Molina, Ana M. Cestero

***INMIGRA**, La población migrante en la Comunidad de Madrid: factores lingüísticos, comunicativos, culturales y sociales del proceso de integración y recursos lingüísticos de intervención.

Colaboran investigadores o equipos de PRESEEA-Granada, PRESEEA-Madrid, PRESEEA-Málaga, PRESEEA-Sevilla

***VARILEX**, en marcha de nuevo

Hiroto Ueda, Francisco Moreno

lecture.ecc.u-tokyo.ac.jp

**VARILEX: Variación
léxica en español
del mundo**

4. Proyectos complementarios

* **Atlas de gestos**, comenzando por áreas hispanohablantes.

Colaboran investigadores o equipos de Madrid, Barcelona y Santiago de Chile





1 El proyecto PRESEEA

1.1 Objetivos cumplidos y en marcha

1.2 Equipos, enero 2024

2 Algunas cifras y datos

3 El portal PRESEEA

4 Proyectos complementarios

5 Hacia el futuro

5. Hacia el futuro

- Finalización del Corpus PRESEEA con las muestras que faltan.
- Nuevas propuestas de estudios coordinados:
 - ✓ Publicar Guías de estudio y alentar la investigación coordinada de fenómenos destacados: *Guía PRESEEA de estudio de las formas de tratamiento, Guía PRESEEA de estudio de la expresión de futuro.*
 - ✓ Proyectar estudios coordinados ya avanzados y publicar sus guías: el humor en interacción, los marcadores discursivos de ordenación.
- Propuestas de edición de estudios coordinados:
 - ✓ Se está trabajando en la posibilidad de edición de volúmenes monográficos sobre la percepción de la variedad caribeña, la percepción de la variedad andina, la percepción de la variedad rioplatense y la percepción de la variedad mexicana-centroamericana, a partir de los datos de PRECAVES XXI.

5. Hacia el futuro

➤ Propuestas de edición de estudios coordinados:

- ✓ Algunos fenómenos se han estudiado ya en bastantes comunidades y es posible ofrecer datos comparativos y proyecciones en mapa. Puede realizarse a través de coordinación de estudios o de artículos largos con los contrastes.

- ☞ /-s/ postnuclear
- ☞ /-d-/ intervocálica
- ☞ expresión de sujeto
- ☞ atenuación
- ☞ diminutivo
- ☞ apéndices interrogativos de control de contacto

- ✓ Estamos receptivos a propuestas que vengan de equipos e investigadores del PRESEEA.

5. Hacia el futuro

- Canal YOUTUBE: <https://www.youtube.com/@PRESEEA>
 - ✓ Conferencias, charlas... enmarcadas en PRESEEA
 - ✓ Vídeos cortos para visibilizar estudios del PRESEEA y resultados de investigación

The screenshot displays the YouTube channel page for PRESEEA. The channel name is 'PRESEEA' with 9 subscribers and 6 videos. The description reads: 'El Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América (PRESEEA) e...'. Below the description, there are navigation tabs for 'Inicio', 'Videos', 'Listas', and 'Comunidad'. The 'Videos' tab is selected, showing a list of six videos. The first video is 'PRESEEA25aniversario - Conferencia plenaria...' with 31 views and posted 6 months ago. The second is 'PRESEEA25aniversario - Conferencia plenaria: Denni...' with 19 views. The third is 'PRESEEA25aniversario - Conferencia plenaria: Carm...' with 28 views. The fourth is 'PRESEEA25aniversario - Mesa redonda: 25 años de...' with 32 views. The fifth is 'PRESEEA25aniversario - Mesa redonda: 25 años de...' with 40 views. The sixth is 'El estado actual del PRESEEA - junio de 2023' with 39 views. The channel also has a 'Suscrito' button and a search bar.



5. Hacia el futuro

- Conveniencia de organizar reuniones periódicas PRESEEA, cada año y medio aproximadamente, intermedias de los Congresos de ALFAL

➤ **Propuestas, ideas, ruegos y preguntas...**



Universidad
de Alcalá

PRESEEA

XX CONGRESO INTERNACIONAL DE FILOLOGÍA DE AMÉRICA LATINA 2024



Francisco Moreno Fernández
Ana M. Cestero Mancera